

Глоссарий (Возможны спойлеры, будет пополняться)

неувязки с именами будут постепенно исправлены

Главная героиня

Жань Янь (Yan 颜) она же Семнадцатая Мисс Жань (颜 丹丹 丹)

Наша главная героиня: судебный врач, переселившаяся в тело брошенной законной дочери аристократической семьи.

- Ах Янь (прозвище)

- Семнадцатая Жань, Семнадцатая Мисс, Мисс Жань, Семнадцатая (различные сокращенные формы ее именованья).

- Возраст: 15 лет (16 лет после зимы - наступит брачный возраст)

- Значение имени: Жань (фамилия), Янь (цвет)

Потенциальные главные герои

Сан Чэнь (颜 颜)

- Нежный и робкий ученый с праведным сердцем, деревенский учитель, маленький кролик, который запуган ЖЯ.

- Суй Юань (颜 颜) - вежливое обращение к Сан Чэню

- Возраст: около 17 лет

- Значение имени: Сан (фамилия/тутовое дерево), Чэнь (утренний/собираемый термин для солнца, луны и звезд)

Су Фу (颜 颜) он же Фармацевт Су (颜 颜) он же Второй Мастер Су (颜 颜)

- дал ЖЯ свой зонтик. Помолвлен со старшей мисс богатой семьи. Кажется, он вовлечен во что-то сомнительное - ворвался в повозку ЖЯ угрожая мечом...

- Его мать - наложница Ху (монголка и т. д.), у него темно-синие, почти черные глаза и бледная кожа.

- Значение: Су (фамилия/оживить), Фу (скрыть/преодолеть/лежать низко)

Сяо Сун (□ □)

- таинственный парень из кареты с притягательным голосом. Кажется, что он либо королевского происхождения, или высокопоставленный чиновник. По приказу расследует дело чиновника Ян, хочет поймать Су Фу за убийство.

- Значение: Сяо (фамилия/пустыня), песня (ода/похвала)

Побочные персонажи

Ван Лу (□ □)- верная и вспыльчивая служанка Жань Янь

- возраст: 16-17 лет

- Значение имени: Ван (ночь/поздно/фамилия), Лу(зеленый)

Мисс/Нян Син (□ □)

- Верная служанка Жань Янь, была служанкой ее матери еще до брака

- Значение имени: Син (фамилия)

У Сю Хэ (□ □ □) он же Божественный Доктор У (□ □□)

- Доктор, который лечил изначальное тело, больной ЖЯ. Нынешняя ЖЯ признала его учителем, чтобы скрыть происхождение своих медицинских навыков. Бесстыдная и проржорливая личность, но он все же прикладывает усилия, чтобы учить ЖЯ.

- шифу - то, как ЖЯ называет его (означает Мастер/Учитель)

- Значение имени: У (фамилия), Сю (чинить/учиться/культивировать), Хэ (вместе/союз/мир)

Госпожа Лю (□□)

- Служанка ЖЯ, мать Чжоу Сань Лана, которого спасла после утопления ЖЯ. Стала служанкой ЖЯ в качестве благодарности за спасение ее сына. Кажется умной и хорошо образованной, несмотря на то, что бедна, она, вероятно, необычного происхождения. Из деревни Чжоуцзя.

- Вдова с еще двумя сыновьями, умершими от болезней. Ее муж умер 3 года назад.

- Возраст: максимум 35 лет

- Значение имени: Лю (фамилия)

Чжоу Сань Лан (□□□)

- 12-13 лет мальчик спасен от утопления. Ж.Я. Она сказал ему, что освободит его мать от рабского контракта, если он добьется успеха в течение шести лет. Он очень хорошо читает для своих лет и, кажется, имеет необычное происхождение. Из деревни Чжоуцзя.

- Значение имени: Чжоу (фамилия), Сан (три), Лан (молодежь/чиновник)

Шао Мин (□□)

- Слуга-мальчик ЖЯ. Есть пожилая мать и сестра в деревне Шао.

- Значение: Шао (фамилия), Мин (ярко/понятно)

Гэ Лань (□ □)

- Предыдущая служанка ЖЯ, пропавшая без вести после того, как ЖЯ посетила резиденцию Инь и стала свидетелем чего-то, что заставило ее упасть в обморок и заболеть.

- Значение: Гэ (песня), Лань (синий)

Сяо Мань (□□)

- Одна из служанок, подаренных ЖЯ мачехой Гао. Она кажется живой и умной. 15-16 лет.

- Значение: Сяо (маленький), Мань (полный/довольный)

Семья Жань

Жань Вэнь (简 简) он же Мастер Жань (简 简)

- Отец ЖЯ, около 40 лет, расчетливый и легко поддающийся влиянию, близорукий человек, который преследует выгоды только для себя. Он даже использует брак ЖЯ, как способ установить связи для собственной выгоды.

- а'е - то, как ЖЯ называет его (имеется в виду отец)

- Сяньда (简 简) - вежливое обращение к Жань Вэню

- Значение имени: Жань (фамилия), Вэнь (услышать/хорошо известно/новости)

Мадам Гао (简 简)

- Мачеха ЖЯ, мать Жань Мэй Юй, ведет себя как добродетельный и добрый человек, невероятно красива, ей за 30, она из(относительно) бедной семьи, мастер в интригах.

- Вторая Мать - так называет ее ЖЯ

- Значение: Гао (фамилия/высокий)

Жань Мэй Юй (简 简 简) она же Восемнадцатая Мисс Жань (简 简 简)

- Сводная сестра ЖЯ, дочь мадам Гао, постоянно издевалась над ЖЯ

- возраст: 15-17 лет

- Значение имени: Мэй (красивая), Юй (нефрит)

Мадам Чжэн (简 简)

- покойная мать ЖЯ

- Дочь, рожденная наложницей, из второй ветви семьи Чжэн (мощный и влиятельный клан в Синъяне)

Лорд Жань (Жань 简)

- покойный дедушка ЖЯ
- подтолкнул к браку родителей ЖЯ

Жань Пин Юй (简平佑)

- по происхождению младший брат Жань Вэня. Единственный человек в клане Жань, который заботился о ЖЯ. Толстый и богатый бизнесмен, приносящий большую часть доходов клана Жань, его бизнес базируется в ЧанАне, поэтому он живет там большую часть времени и посещает клан только изредка. Жань Вэнь смотрит на него свысока за то, что он был рожден наложницей, и обижается на него за то, что он завоевал благосклонность старейшин клана из-за его хорошего делового чутья.

- он же третий дядя (简三叔) - как его называет ЖЯ (简 = младший брат отца)
- Значение имени: Пин (плоский/равный/мирный), Юй (обильный)

Жань Юнь Шэн (简云生) он же Десятый Мастер Юнь Шэн (简云生)

- Сын Жань Пин Юя. Женственный, с красивой внешностью. Как и его отец, он хорошо относится к ЖЯ.

- десятый старший брат (简十叔) - как его называет ЖЯ
- Значение имени: Юнь(облако), Шэн (рождение/рост/жизнь)

Семья Инь

Инь Мяо Мяо (简妙妙) она же Третья Мисс Инь (简三小姐)

- Старые друзья с оригинальной ЖЯ, воспитанная в строгой семье Инь, ведет себя как идеальная дочь с безупречным этикетом, но с ЖЯ она кажется прямой и искренней

- Значение имени: Инь (фамилия/процветающий), Мяо (обширный/безграничный)

Инь Вэнь Шу (□ □ □)

- Глава семьи Инь, отец Инь Мяо Мяо

- Значение имени: Вэнь (услышать/хорошо известно/новости), Шу (книги)

Мадам Лин (□ □)

- Мать Инь Мяо Мяо, 35 лет.

Четвертый Мастер Инь (□ □□)

- двоюродный брат Инь Мяо Мяо, сын наложницы, рожденный от сводного брата Инь Вэнь Шу, а не принадлежит прямой линии происхождения клана Инь. Его мать была служанкой, которой после рождения его присвоили звание наложницы. Жань Мэй Юй (18-я мисс Жань) тайно встречалась с ним во время чаепития.

Фань Чунь (□ □)

- Горничная Инь Мяо Мяо, которая была убита. Цинь Му Шэна обвиняли в попытке ее изнасилования и к принуждению к совершению самоубийства.

- Значение: Фань (сложный/много), Чунь (весна)

Нынешняя служанка Инь Мяо Мяо- На данный момент имени нет. 16-17 лет.

Мисс Вэй (□ □)

- Новая наложница Инь Вэнь Шу. Позаимствовала служанку у Инь Мяо Мяо, чтобы помочь с подготовкой к чаепитию.

Инь Вань Вань (□ □□) она же Четвертая Мисс Инь (□ □□)

- подруга изначальной ЖЯ, которая умерла при загадочных обстоятельствах. У ЖЯ есть кошмары о ее смерти, но она не может вспомнить ясно из-за психологической травмы.

- Значение: Инь(фамилия), Вань (ночь/поздно)

Дом Цайсю (бордель)

Мадам Ян (□□)

- Управляет Домом Цайсю, кажется умной и наблюдательной. ЖЯ подошла к ней, чтобы лечить проститутку в ее борделе, которые заразились сифилисом. Заражена сифилисом.

- фактически ее зовут мисс Ян, но мадам Ян звучит более типично для владелицы борделя.

- Значение имени: Ян (милый/сладкий)

Цзы Сюй (□ □)

- Проститутка очень больна сифилисом (2-я стадия). Имела дело с молодым мастером Ханем. Младшая сестра Цин Дай.

- Значение имени: Цзы (фиолетовый), Сюй (нить/психическое состояние/начало)

Цин Дай (□□)

- Проститутка. Старшая сестра Цзы Сюй

- Возраст: около 27-28 лет.

- Значение имени: Индиго

Хун Син (胡 辛)

- Проститутка. Имела дело с молодым мастером Ханем (кажется, он перестал посещать ее ради кого-то другого, возможно, для Цзы Сюй. Больна сифилисом.

- Значение имени: Хун (красный), Син (абрикос/миндаль)

Цуй Мэй (崔 眉)

- Циньгуань (продает навыки, но не тело). Имеет язвы на рту, но отказалась от лечения, сказав, что она не продает свое тело и поэтому не болеет сифилисом

- Значение имени: Цуй (голубовато-зеленый/зеленый нефрит), Мэй (бровь)

Цзы Ай (紫 艾)

- Робкая проститутка. Сифилиса нет.

- Значение имени: Цзы (фиолетовый), Ай (китайская полынь/косить/исправить)

Семья Хань

Помощник магистрата Хань (胡 汉 / 胡 汉)

- Ранее переводился как заместитель округа Хань

- помощник магистрата округа Цзиньлин, отец Хань Шаня, пухлое бородатое лицо, мягкие манеры.

Хань Шань (胡 汉) он же Молодой Мастер Хань (胡 汉)

- Молодой человек, который умер в доме Цайсю. Цинь Му Шэна подозревали в избиении его до смерти. ЖЯ сделала вскрытие его тела в качестве оплаты за помощь Сан Чэня в изготовлении керамических шприцев. 20 лет, 7 футов 3дюйма

- Законный сын помощника магистрата Ханя. 2 личных служанки, одна беременна 8 месяцев.

- Значение: Хань (фамилия), Шань (гора)

Шестой Мастер Хань (□ □□)

- Дядя Хань Шаня. Младший брат помощника магистрата Ханя.

- Возраст: 26-27 лет

- Внушительное отношение.

Семья Цинь

Цинь Му Шэн (□□□) он же Четвертый Мастер Цинь (□ □□)

- жених РY, богатый плейбой, который часто посещает бордели, влюбляется в любого красивого

- Законный сын Официального Цинь

- Значение имени: Цинь (фамилия), Му (восхищение), Шэн (жизнь / рождение)

Чиновник Цинь (□ □ □)

- Отец Цинь Му Шэна.

- Ранее переводился как Цинь Шанцзо

Семья Янь

Янь Фан Фэй (□ □□) или Старшая Мисс Янь (□ □□)

- старшая законная дочь семьи Янь. У нее есть два старших и один младший брат. Кажется

дружелюбной и откровенной, не любит Шестую Мисс Ци. ЖЯ подружилась с ней на чаепитии Инь Мяо Мяо.

- Значение: Янь (фамилия), Фан (ароматный), Фэй (ароматный, пышный рост растений/плохой/скромный)

Второй Мастер Янь (□□□)

- Стал официальным регистратором в округе Учэн, когда ему было 19 лет. Успешный кандидат на высшем экзамене на императорскую гражданскую службу на десятом году Чжэньгуаня в том же отделении, что и чиновник Ян. Второй старший брат Янь Фан Фэй. Возможный кандидат в брак с ЖЯ.

Семья Ци

Шестая мисс Ци (□ □□)

- красotka Сучжоу номер один. Цинь Му Шэн был ранее увлечен ею.

Ци Юй Сю, она же Десятая Мисс Ци (□ □ □)

- Высокомерная и вредная. Пыталась унижить ЖЯ, подразумевая, что ее жених любит ее сестру. Не кажется плохим человеком в глубине души.

Мадам Пин (□ □) - Мать Шестой Мисс Ци

Семья Ду

Ду Сяо Цяо (□ □□)

- Дочь бывшего губернатора провинции Сучжоу Ду Янь Хэна (законная дочь Ду Янь Хэна) осталась в Сучжоу, чтобы выздороветь из-за болезненного тела, двадцать первая в очереди в столичном клане Ду, дружит с сестрой покойного чиновника Ян. ЖЯ встретила ее на чаепитии ИММ.

- Значение: Ду (фамилия), Сяо (маленький), Цяо (высокий)

Ду Янь Хэн (□ □ □)

- бывший губернатор провинции Сучжоу, теперь переведен в столицу; Отец Ду Сяо Цяо; прямой потомок столичного клана Ду. Непокколебимая и упрямая личность.

- Значение: Ду (фамилия), Янь (слова/речь), Хэн (вес/мера)

Правительственные чиновники

Лю Пинь Жан (□ □ □) он же губернатор провинции Лю (□ □ □)

- губернатор провинции Сучжоу. Хитрый и мелочный, умеющий судить людей, использует ЖЯ из-за ее навыков во вскрытии. Ответственный за случай в резиденции Инь. Происходит из бедной семьи, симпатизирует чиновнику Ян.

- Значение: Лю (фамилия), Пинь (персонаж статья/продукт ранг/критика/вкус), Жан (чтобы получить/разрешить)

Юй Бо Хао (□ □ □) или чиновник Юй (□ □ □)

- Чиновник, отвечающий за тюрьму Провинции Сучжоу. Работает под руководством Лю Пинь Жана, присутствовал, когда ЖЯ вскрывала труп чиновника Ян.

- То же звание, что и у чиновника Ян (оба они - паньсы - отвечают за работу, касающуюся экзаменов, этикета, налогообложения, складов, тюремных заключений и т. д.)

- Значение: Юй (фамилия), Бо (обширный/достаточный/богатый выиграть/получить), Хао (обширный/безграничный)

Чиновник Ян (□ □ □)

- Ранее переведено как Ян Паньсы

- Чиновник при губернаторе провинции, работающий с Чиновником Цинь, умер примерно в то же время, что и Хань Шань. Ду Сяо Цяо дружит с его сестрой.

- Успешный кандидат на высший экзамен императорской государственной службы на десятом году правления Чжэньгуаня. Произошел из бедной семьи. 33 года, 8 футов.

- Жена: мадам Ван (□□)

Фэн Сань Сюнь (□ □□)

- старый коронер с более чем 30-летним опытом, был приглашен для проведения вскрытия трупа Хань Шаня Шестым Мастером Ханем в то же время, что и ЖЯ.

- Значение: Фэн (фамилия), Сань (три), Сюнь (10дней/10 лет/полный период)

Ян Юн (□□) он же Ян дуйчжэн (□ □ □)

- Лидер провинциальных солдат, которых губернатор провинции Лю послал для защиты ЖЯ/ВЛ

- Значение: Ян (фамилия/тополь), Юн (храбрый)

Семья Лу

Лу Хун Чао (□ □ □)

- Глава семьи Лу. ЖЯ пошла лечить свою больную мать.

- Значение: Лу (фамилия), Хун (великий/свободный), Чао(фамилия)

Мадам Ци (□ □□)

- тетья по отцовской линии Шестой Мисс Ци и жена Лу Хун Чао.

Старая мадам Цуй (□ □□) она же вдова Лу (□□□)

- Мать Лу Хун Чао, которая заболела, ЖЯ лечил ее с помощью гуаша.

Разные персонажи в произвольном порядке

Великий Доктор Чжан (□ □□)

- Доктор, отказавшийся лечить Цзы Сюй (проститутка с сифилисом). Он заботился о Сан Лане после ЖЯ.

Дворецкий Чжоу (□ □□)

- управляющий имением Жань

Чжан Да Лан (□□□)

- Кто-то, за кем Цин Дай пообещал мадам Ян, она последует, если ее сестра вылечится

Мадам Лу (□□ □)

- главная жена клана Чжэн (материнская семья ЖЯ - вероятно, официальная жена дедушки по материнской линии ЖЯ)

Семья Ху (□ □)

- Кажется, мафиозная семья. Сан Чэнь несколько раз постучал в их дверь и чуть не был избит

Чжан Фэй (卞 卩)

- друг Цинь Му Шэна.

- Значение: Чжан (фамилия), Фэй (элегантный/великолепный)

Мадам Чжуан (卞 卩)

- Самая известная и уважаемая сваха города Сучжоу. Хочет соединить ЖЯ со Вторым Мастером Янь.

Су Цзин Цзе (卞 卩)

- брат Су Фу, младший сын семьи Великого аптекаря Су

- Значение: Су (фамилия), Цзин (уважение), Цзе (бассейн/блеск/благо/влажность)

Императрица Чжансунь (卞 卩)

- умерла от болезни в течении полугода 10-го года Чженьгуань. ЖЯ, кажется, восхищается ею и сожалеет о ее смерти.

Император Тайцзун (卞 卩)

- Второй император династии Тан. Его правление было известно как эра Чженьгуань (626-649)

- Значение: Тайцзун (посмертное имя, данное второму императору династии)

Бай и (卞 卩)

- Подчиненный Сяо Суна

- Значение: Бай (белый), И (справедливость/праведность/смысл)

Брат Цзин (□ □)

- Ученый, который написал «Предисловие к красоте» (□□ □) и был приглашен на «Собрание Орхидей»

- Значение: Цзин (фамилия/светлый/пейзаж), Сюн (старший брат)

Юнь Лу (□ □)

- Подчиненный Сяо Суна

- Значение: Юнь (облако/фамилия), Лу (удача)

Шу Нянь (□ □)

- Подчиненная Сяо Суна. Грозная дама, избившая парня, который пытался ее обмануть. Также утверждает, что сражалась в армии Ваганчжай (восстание, свергнувшее предыдущую династию)

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/8781/475259>